

УДК 81'42:[811.161.1+811.133.1+811.581]:004

**ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ YOUTUBE–КОММЕНТАРИЯ  
(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО, ФРАНЦУЗСКОГО  
И КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ)**

*Олейников Томас Владимирович  
магистр педагогики, аспирант,  
Белорусский государственный педагогический университет  
имени Максима Танка  
Минск, Республика Беларусь*

**LANGUAGE FEATURES OF YOUTUBE COMMENT  
(ON THE MATERIAL OF RUSSIAN, FRENCH AND CHINESE  
LANGUAGES)**

**Oleinikov Tomas**  
*MEd, PhD student*  
*Maxim Tank Belarusian State Pedagogical University*  
*Minsk, Republic of Belarus*

**Аннотация:** Рассматривается дефиниция комментария и раскрывается значение современного интернет–комментария. Предлагаемый иллюстративный материал на русском, французском и китайском языках позволяет установить языковые особенности YouTube–комментария на каждом из анализируемых языков.

**Abstract:** The definition of a comment is considered and the meaning of a modern Internet comment is revealed. The proposed supporting material in Russian, French and Chinese allows to educe the language features of YouTube comment in each of the analyzed languages.

**Ключевые слова:** интернет–коммуникация; комментарий; интернет–комментарий; языковые особенности.

**Keywords:** internet communication; comment; internet comment; characteristic linguistic properties.

Интернет, или Всемирная паутина как проявление культурного кода нации, является не только масштабным хранилищем данных, но и началом интернет–коммуникации, исследование языковых и прагматических особенностей которой является сегодня актуальным. За последние годы значительно выросло количество социальных сетей, а также увеличилось количество пользователей этих сетей. Социальные сети являются, в первую очередь, своего рода дискуссионными площадками в решении многих вопросов, которые волнуют пользователей. В области исследования массовых интернет–коммуникаций одним из самых перспективных направлений анализа становится изучение воспроизводства дискурсов в таком способе социального взаимодействия, как интернет–комментарий.

Комментарий как самостоятельный жанр выделился в последнее десятилетие XX в. и долгое время рассматривался как разновидность статьи. Общими чертами статьи и комментария является наличие анализа описываемого факта и, как следствие, сопоставление с аналитическим жанром газетно–публицистического дискурса. Однако существенным отличием комментария от статьи являются формат (комментарий, как правило, значительно меньше статьи) и способ подачи материала [1].

Современный комментарий, существуя на бумажных носителях информации, получил дополнительные способы реализации благодаря интернету. Интернет–комментарий стал своего рода новой формой коммуникации, которая возникла и функционирует в виртуальной среде.

Иллюстративным материалом для данной статьи послужили YouTube–комментарии, написанные пользователями видеохостинга под музыкальными видео (русскими, французскими и китайскими). Определим языковые особенности комментариев, принадлежащих русскоязычным пользователям. Наиболее частотными являются следующие:

– употребление междометий: *Боже, Господи, ой, черт, блин, вау* и т. п.;

– вопросительные предложения: *Не понял?! А где лям просмотров?? Где все люди с нормальным музыкальным вкусом?; Как у Вас получилось такое невероятное чудо?; Слушаю трек в феврале 2019, хоть видео вышло в 2017. Я один здесь такой?* и др.;

– восклицательные предложения: *Такая музыка должна звучать вечно!; Цепляет каждым мгновением сочетания картинки и звука!; Потрясающе!* и т. д.;

– побудительные предложения: *Послушайте его новый альбом!!!; Посмотрите сериал «Сыны Анархии» биток–то оттуда!!!; Продолжай.; Закрой свой рот!; Пиши продолжение!* и т. д.;

– написание текста заглавными буквами (так называемым капсом – от англ. Caps Lock – клавиша, переключающая строчное и заглавное написание): *СЛУШАЮ УЖЕ 10 РАЗ ПОДРЯД В ГОЛОВЕ НЕ УКЛАДЫВАЕТСЯ КАК МОЖНО СОЧИНИТЬ ТАКОЕ!!!!; У МЕНЯ ДОЧКА РОДИЛАСЬ!; РАССЛАБЬСЯ!* и др.;

– употребление сленговых слов: *лям, лимон, лойс, зашквар, жиза* и др.;

– использование калек и полукалек: *бро* (от англ. bro – brother – брат); *лайк, лайкнуть* (от англ. like – нравится); *хайп, хайпить* (от англ. hype – ажиотаж), *хейтер* (от англ. hate – hater), *изи* (от англ. easy – легко), *го* (от англ. go – идти) и др.;

– образование неологизмов и окказионализмов: *ста* (*кремль + Баста*), *чел* (сокращение от *человек*), *позорище* (от *позор*), *псевдорэпер* (*псевдо + репер*) и др.;

– предложения, в которых подлежащим выступает указательное местоимение *это*: *Это гениально!, Это бесподобно!, Это блестяще!, Это ужасно* и т.п. (как следствие, частотным является употребление кратких форм прилагательных: *гениально, бесподобно* и др.);

– отсутствие знаков препинания в предложении: *скучная какая–то песня; это не клип а шедевр; ставь лайк если это лучшая песня которую ты слышал за 2017– ый и др.;*

– употребление смайлов: *почему так мало просмотров?((( крутой же клип, и песня...; Сансара – круговорот рождения и смерти в мирах. Зная смысл клип в разы лучше); Хех, плакать хочется ))* и др.;

– определенно–личные предложения (в частности предложения, в которых подразумевающееся действующее лицо можно обозначить личным местоимением первого лица): *Слушаю трек в феврале 2019, хоть видео вышло в 2017.; Когда слушаю эту песню – мурашки по коже...; Очень люблю такие песни* и др.;

К языковым особенностям комментариев, написанных франкоговорящими пользователями YouTube, отнесем следующие:

– вопросительные предложения: *OÙ SONT LES FRANÇAIS ? (Где французы?); 2019?: Février 2019? (Февраль 2019?); qui est le prochain ? (Кто следующий?); Pouvons nous atteindre la barre des 1 millions de likes ? (Можем ли мы достичь отметки в 1 миллион лайков?)* и т.п.;

– написание текста заглавными буквами: *BRAVO! (Браво!); MAGNIFIQUE SLIMANE!!! (Потрясающий Слиман!); J'AIME BEAUCOUP MERCI!!!! (Мне очень нравится. Спасибо)* и др.;

– упоминание года просматривания видео (одна из самых частотных особенностей): *Janvier 2019 (Январь 2019); Qui écoute encore en 2019 vous êtes formidables (Кто еще слушает в 2019, вы прекрасны); 2018?; Qui écoute encore cette musique en 2018 moi (Кто еще слушает эту музыку в 2018–м году? Я); 13 février 2019 formidable (13 февраля 2019 прекрасно)* и т.д.;

– отсутствие знаков препинания в тексте: *Qui écoute encore en 2019 appuyez ici (Кто тоже слушает в 2019–м, нажмите здесь); vous êtes formidable (Вы прекрасны); Qui aime encore cette chanson comme moi (Кто любит эту песню, как я?)* и т.д.;

– использование заимствований: *like* (англ. *like* – нравится), *fake* (англ. *fake* – подделка), *lol* (англ. *lots of laughs* – очень смешно) и т.п.;

– употребление знаковых обозначений вместо слов (по фонетической близости): 2 (фр. *deux* – число 2 – *de* – предлог), 9 (фр. *neuf* – число 9 – новый) и т.д.;

– использование неологизмов и окказионализмов–аббревиатур: *kikoolol* (фр. *coucou* – кукушка / куковать + англ. *lol* – очень смешно), *mdr* (аббревиация от *mort de rire* – умираю от смеха) и т.п.

Несмотря на «замкнутость» интернета в Китае и блокировку видеохостинга YouTube, многие китайцы используют данный сайт для своего досуга и общения. К языковым особенностям комментариев, написанных китайцами, отнесем следующие:

– использование междометий: 啊 (*O! Ogo!*), 哎呀 (*Ai!*), 啊呀 (*Ox!*) и т.п.;

– восклицательные предложения: 發音真的有下過苦功, 真的是前途無量的孩子啊! (*Произношение действительно усердно проработано, это действительно многообещающий ребенок!*); 小k真的就像一个小太阳, 可爱·阳光·向上! (*Маленький K как маленькое солнце, милый, солнечный, вперед!*) и др.;

– употребление заимствований на латинице: *OMG* (англ. *OMG – Oh My God!* – *О Боже мой!*), *LOL* (англ. *lots of laughs* – *очень смешно*), *Bravo!* (*Браво!*) и др.;

– использование смайлов: ^\_^" (*подмигнуть и улыбнуться*), \*\_\*/ \*\_\*\*" (*удивиться, изумиться*), ^0" (*смеяться, широко открыв рот*) и т. п.;

– неологизмы–англицизмы: 伊妹儿 (*e-mail* – *电子函件* – *адрес электронной почты*), 下载 (*download* – *скачать*), 在线 (*online* – *онлайн*) и т.п.;

– сокращения по китайской транскрипции: *MM* (*美眉或妹妹* – *měiméi / mèimei*) – *сестра / сестричка*, *GG* (*格格或哥哥* – *gégé / gēgē*) – *старший брат / братец / братишка*, *JJ* (*姐姐* – *jiějie*) – *старшая сестра*, *DD* (*弟弟* – *didi*) – *младший брат / братик* и т. п.;

– использование знаковых обозначений вместо слов: 5555 (*呜呜呜呜·哭声*) – *плачу*; 7456 (*气死我了*) – *злой как собака*; 687 (*对不起*) – *прошу прощения / извини*, 886 (*拜拜了*) – *пока* и т. д.

Таким образом, выделим отличительные черты языковых особенностей комментариев на русском, французском и китайском языках, принадлежащих пользователям Youtube. Языковые особенностями русскоязычных пользователей: побудительные предложения; употребление сленговых слов; образование неологизмов и окказионализмов; предложения, в которых подлежащим выступает указательное местоимение *это*; определенно–личные предложения, в которых подразумевающееся действующее лицо можно обозначить личным местоимением первого лица. Языковые особенности франкоговорящим пользователям Youtube: упоминание года просмотра видео; использование заимствований; употребление знаковых обозначений вместо слов (по фонетической близости); использование неологизмов и окказионализмов–аббревиатур. Языковые особенности, свойственные китайским пользователям Youtube: использование междометий; восклицательные предложения; употребление заимствований на латинице; использование неологизмов–англицизмов; сокращения по ки-

тайской транскрипции; использование знаковых обозначений вместо слов.

### **Список литературы**

1. Васильева, С. Л. Особенности жанра комментария в русском и английском газетно–публицистическом дискурсе : сопоставительный аспект [Электронный ресурс] // Молодой ученый. – Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/49/6154> – Дата доступа: 10.02.2019.